ción fonética del índice temporal. El índice *ma* de futuro expresa la relación del verbo con el objeto de tercera persona; *mo* expresa que la acción recae en la segunda persona, y *me* que recae en la segunda con relación á un sujeto plural. La misma relación se expresa con el índice de pasado *pa*. Si la acción recae en la primera persona de plural el índice *ma* se modifica en *mo* y se incorpora el índice personal *nga*. Si el acusativo ó dativo es de segunda persona de plural, el *ma* se cambia en *mo* recibiendo el índice personal *lgua* La *l* de *lgua* es indicativa de plural y modificación de *tla*. Si el complemento es de tercera persona, el índice *ma*, convertido en *mo*, incorpora el índice *la*.

PRESENTE.

ka-maa-mo, te mato.
ka-maa-ma, lo mato.
ka-maa-mo-lgua, os mato.
ka-maa-mo-la, los mato.

PASADO.

ai-maa-po, te maté.
ai-maa-pa, lo maté.
ai-maa-po-lgua, os maté.
ai-maa-po-la. los maté.

Clasificación del chontal. Don Francisco Pimentel, en su tratado de filología mexicana, coloca el chontal entre las lenguas paulosilábicas sintéticas. Del examen de dicha lengua se ve el empleo de la polisíntesis y que sus palabras se forman, por lo común, de varias sílabas, lo que da á esta lengua el carácter de polisilábica y polisintética.

Hervás y con él Latham y Orosco y Berra han clasificado el idioma chontal como perteneciente

la familia maya-quiché. Otros, como Squier, lo colocan en grupo diferente. Uno de nuestros etnógrafos mexicanos, D. Francisco Pimentel, rechaza la opinión de los primeros y acepta la del segundo. *"Efectivamente*, dice, *yo he comparado las 26 palabras chontales puestas anteriormente, con el lenca, ulua, nagrandan, sin encontrar analogías que indiquen afinidad filológica. El chontal aparece, pues, como su nombre lo indica, como extranjero; esto significa la voz mexicana Chontal."*

En mi concepto, el chontal debe clasificarse entre las lenguas de la familia mexicana como se verá en el capítulo siguiente.

CAPITULO VIGESIMO TERCERO.

El mexicano en sus relaciones con el chontal.

Fonetismo. Silabismo. Monosilabismo. Disilabismo.

Fonetismo. El fonetismo del mexicano se relaciona bastante con el del chontal, teniendo de común ambas lenguas el sonido compuesto de *tl* y *sh*, como:

mexicano.	*tlakatl*, hombre.
	zihua-tl, mujer.
	kone-tl, niño.
	kuei-ll, enaguas.
	zoki-tl, barro.
	kakahua-tl, cacao, etc.(1).
chontal.	*tl-itak*, abrojo.
	lisha-tl, ala.
	kalmo-tl, algodón.
	tlin-tlika, astro.
	tluná.patio.

1. El mexicano empleado en el presente estudio es el que actualmente se habla en el Estado de Oaxaca.

Silabismo. Las sílabas del mexicano tienen la misma formación que el chontal, como:

de consonante y vocal:

tekuàni bestia.
tla-hka, de dia.
sho-pitli, dedo del pié.
yo-li, vivir.
to-to-ni, tener calor.
cha-ka-lli, camarón.

de una sola vocal:

a-yo, está aguado.
e-hekatl, aire.
a-haztli, ala.
a-ki, alguno.

de vocal y consonante:

ik-patli, almohada.
az-totl, zorra.
ih-tetl, uña.

de consonante, vocal y consonante:

yol-katl, animal,
to-katl, araña.
tla-mish-tin-tok, está nublado.

de dos ó más vocales:

miek, mucho.
tla-kua, comer.
kual-zi, hermoso.
uei, grande.

Monosilabismo. El mexicano, lo mismo que el chontal, cuenta con pocos monosílabos de aislada significación, como:

atl, agua.
ak, quien.
aik, nunca.
at, tal vez.
auh, y.
etl, frijol.

chian. chia.
ik, cuando.
i, beber.
kua, comer.
ka, porqne.
ka, estar.
koatl, mellizo,
koatl, culebra,
kech, cuanto.
kueitl, enaguas.
maitl, brazo.
miek, mucho.
mitl, flecha.
metl, maguey.
ma, cazar.
miak, las siete cabrillas.
no, también.
ne, yo.
ni, este.
ok, tadavía.
poa, sembrar.
pia, guardar, tener.
pak, en,
pa, en.
te, tú.
tlan, que.
teotl, Dios,
tletl, *tlitl*, fuego.
tetl, piedra.
tla, si.
tish, cara.
uitz, venir.
uei, grande.
uel, mismo.
ye, aquel, ese.
yel, diligente.
ye, ya.
zia, querer.

ze, uno.
zetl, helada.
za, *zan*, de balde.

Disilabismo. Las palabras de dos sílabas son abundantes, tanto en mexicano como en chontal, como se verá por los ejemplos siguientes:

aa-si, saber,
aa-ltia, bañarse.
aa-mi, cazar.
aa-ki, regocijarse.
a-ka, alguno.
a-chi, un poco.
a-chto, primero.
a-zi, alcanzar.
a-ko, arriba.
a-zo. tal vez.
a-yak, ninguno.
a-yatl, lienzo.
a-yel, perezoso.
a-yotl, tortuga.
a-lo, guacamaya.
a-matl, papel.
a-mo, no.
a-ua, estirar.
a-nka, de modo que.
a-no, tampoco,
a-nki, largo.
a-kin, quien,
a-ti, aguarse.
a-tik, aguado.
a-uik, fresco.
a-shka, mio.
a-shkan, ahora.
chi-chik, amargo.
chi-chitl, saliva.
chi-kuei. ocho.
chi-ua, hacer.

cho-ka, llorar.
e-zo, sangriento.
el-li, hígado.
el-litl, diligencia.
e-lotl, mazorca de maíz tierno.
e-patl, zorrillo.
ep-tli, concha.
e-tik, pecado.
e-uatl, cuero.
e-shotl, frijol.
ez-tli, sangre.
i-ka, alguna vez.
i-ziuh, mañana.
ik-shitl, pié.
i-hiotl, aliento.
i-pul, por en medio.
i-tik, dentro.
i-tla, algo.
i-huitl, pluma.
ish-tli, nudo.
iz-tak, blanco.
iz-tatl. sal.
iz-titl, uña.
iz-huatl, hoja.
kal-li, casa.
ka-witl, tiempo.
ko-chi, dormir.
ko-yotl, adive.
ko-lotl, alacrán.
kol-tik, tuerto.
ko-mitl, olla.
ko-pitl, luciérnaga.
kue-yatl, rana.
kui-ka, cantar.
kutz-tetl, pantorrilla.
kual-li, bueno.
kuam-mitl, palanca.
kua-wetl, frijoles.

kua-uitl, árbol.
kia-uak, fuera.
kia-uitl, lluvia.
ki-yotl, tallo.
ki-litl, verdura comestible.
kil-tik, verde.
ma-zatl, venado.
ma-yatl, cierto animal.
me-katl, cordel.
me-zotl, maguey seco.
me-tlatl, piedra para moler maíz.
mik-ki, muerto.
mil-li, sembrado de maíz.
miz-tli, gato.
mo-chi, todo.
mo-yotl, mosco.
moz-tla, maña.
na-katl, carne.
na-uatl, sonoro.
ne-ka, allí.
ne-chka, allí.
ne-kok, de ambos lados.
ne-uatl, yo.
ne-mi, vivir.
ne-pa, allí.
ne-kuatl, agua miel.
ne-tlok, juntamente.
ni-kan, aquí,
ni-man, luego.
no-ka, de mí.
o-za, untar.
ok-ze, otro.
o-me, dos.
om-pa, allá.
o-tlati, caña.
oz-tok, cueva.
pa-ka, lavar.
pe-yotl, gusano de seda.

pe-tlatl, estera de palma.
pil-tik, gran señor.
pi-zotl, cerdo.
pish-kitl, cosecha.
po-potl, especie de caña.
shi-lotl, mazorca de maíz.
shi-uitl, año.
sho-katl, rana.
sho-chitl, flor.
sho-kotl, fruta.
sho-metl, sauco.
ta-katl, albahaca.
ta-zel, liendre.
ta-kol, hombro.
tek-patl, pedernal.
te-uatl, tú.
te-yotl, honra.
teo-pan, iglesia.
te-petl, monte.
te-kitl, obra de mano.
te-tik, duro como piedra.
tez-katl, espejo.
tez-tik, blanco.
ti-zatl, tizate.
ti-hiotl, resuello.
tish-kua, la frente.
tish-tzon, vello de la cara.
to-kaitl, nombre.
to-katl, araña.
to-ma, mano.
to-metz, pierna.
to-mitl, pelo.
to-tlak, cuerpo.
to-tlan, dientes.
to-shik, ombligo.
toz-tlak, saliva.
tla-katl, persona.
tlal-uatl, nervio.

tla-ma, médico.
tli-tik, adentro.
tlei-yak, oloroso á quemado.
tlil-atl, hondura.
tzi-katl, hormiga.
tzo-atl, lavazas.
tzo-katl, berruga.
tzoi-tik, angosto.
ue-uetl, tambor.
ui-lotl, paloma.
ya-katl, nariz.
yal-ua, ayer.
yan-kuik, nuevo.
ya-otl, enemigo.
ye-tik, pesado.
yo-ak, de noche.
yo-latl, bebida de maíz.
yol-katl, animal.
yo-lotl, corazón.
yu-katl, propiedad.
za-yek, antes.
ze-zek, frio.
ze-lik, fresco.
ze-nka, mucho.
zia-ni, cansarse.
zi-uatl, mujer.
zo-yatl, palma.
zo-lin, codorniz.

CAPITULO VIGESIMO CUARTO.

Formación de las palabras. Sufijos nominales.

Formación del nombre Sufijos de relación. Sufijos de número. Procedimiento formativo del nombre. Prefijos posesivos.

Sufijos nominales. Hemos estudiado en los capítulos anteriores los prefijos que necesariamente

determinan al nombre en el idioma chontal,y en el presente capítulo examinaremos brévemente los sufijos ó índices nominales que se usan en la lengua mexicana. Estos índices dan forma á la raíz ó tema, como se verá en seguida:

tl se emplea cuando la raíz termina en vocal, como: *a-tl*, agua, *aya-tl*, lienzo; *koa-tl* culebra: *kueya-tl*, rana. *kui-katl*, canto; *epa-tl*, zorrillo; *eua-tl*, cuero; *izta-tl*, sal; *meka-tl*, cordel; etc.

tli, modificación de **tl** se emplea cuando la raíz termina en consonante ó despues de vocal por eufonía, como: *kuep-tli*, cesped; *ep*-tli, concha; *ez*-tli, sangre; *mez*-tli, luna, *miz*-tli, león; *nan*-tli, madre; *oh*-tli, camino, etc.

tli, se emplea igualmente cuando precede á la sílaba final acento, llamado de saltillo, ó existe una ligera aspiración, como: *oh*-tli camino; *tá*-tli, padre; *tlo*-tli, gavilán, etc.

li, madificación de **tli**, se emplea cuando la raíz termina en *l*, como: *kal-li*, casa; *el-li*, hígado; *tlil-li*, tinta; *shal-li*, arena, etc.

Toda palabra puede pasar á ser nombre agregando á la raíz el sufijo nominal ó el compuesto **iztli**, como:

uei, grande; *ueitzil-iztli*, grandeza.
mati, saber; *matil-iztli*, el saber.
akitza, subir; *akokitzal-iztli*, subida.

tla, sufijo nominal indicativo de colectividad, como: *celia-tla*, lugar donde brotan las plantas; *aaka-tla*, carrizal; *oua-tla*, cañaveral; *aua-tla*, encinal; *apan-tla*. lugar de acequias; *azka-tla*, hormiguero, etc.

la, modificación de **tla**, se emplea cuando la palabra termina en *l*, como: *amol-la*, donde se da el amole; *atlal-a*, terreno de regadío; *ashal-la*, arenal; *kalzol-la*, caserío, etc.

yo, connota la misma idea que **tla**, y se emplea especialmente con los nombres terminados en vocal, como: *aka-yo*, cañaveral; *azka-yo*, hormiguero; *zaka-yo*, yervazal, etc.

El nombre en mexicano se forma, pues, de los modos siguientes: